

Ж. В. Никонова

Нижегородский государственный лингвистический университет

ОСОБЕННОСТИ РЕАЛИЗАЦИИ РЕЧЕВОГО АКТА СОБОЛЕЗНОВАНИЯ В СОВРЕМЕННОМ НЕМЕЦКОМ ПУБЛИЦИСТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ

В контексте теории речевых актов проводится лингвистический анализ интенционального значения речевого акта соболезнования в современном немецком публицистическом дискурсе. Выявляются структурные, лексические и грамматические особенности реализации анализируемого речевого акта, характерные для немецкой лингвокультуры. Подчеркивается, что речевой акт соболезнования имеет сложную специфическую структуру, характеризующуюся большой вариативностью комбинаций простых речевых актов различных иллокутивных типов, самым частотным из которых является иллокутивный акт выражения эмоций. Широкая палитра языковых средств вербальной репрезентации иллокуции соболезнования отражает перлокутивный характер публицистического дискурса и имеет в качестве ядра перформатив *trauern* и словосочетания *Beileid aussprechen*, *Mitleid ausdrücken* в комбинации с экспликаторами повода соболезнования. Ведущую роль играют невербальные средства и особые приемы графического оформления определенных фрагментов текста.

Ключевые слова: лингвистическая прагматика; теория речевых актов; речевой акт; иллокутивный акт; иллокуция; интенциональное значение речевого акта; речевой акт соболезнования

1. Цель, задачи и методология исследования

Современная лингвистика, обращаясь к изучению различных аспектов коммуникации, опирается на интралингвистические и междисциплинарные концепции, раскрывающие механизмы и условия взаимодействия коммуникантов в различных лингвокультурах.

Многими учеными отмечается, что большим объяснительным потенциалом в отношении процессов коммуникации обладает теория речевых актов — центральное учение лингвистической прагматики (Дж. Остин, Дж. Серль, Дж. Лич, А. Вежбицка, И.М. Кобозева и др.). Детальное исследование процессов формирования и функционирования иллокутивных актов позволяет лингвистам, занимающимся разработкой проблем теории рече-

вых актов, получать значимые результаты для описания процессов реализации актов коммуникации в различных лингвокультурах и вербализации их интенционального значения на примере отдельных видов и типов речевых актов (см. подробнее в [НИКОНОВА 2010; 2011; 2012; 2013; 2014; 2016; 2018; 2019; 2020]).

Целью статьи является выявление особенностей реализации в немецком публицистическом дискурсе речевого акта соболезнования, выступающего, по мнению многих отечественных лингвистов, значимой единицей коммуникации в различных лингвокультурах (КАЗАЧКОВА 2006; МИТИНА 2012; ТАРАСЕНКО 1999; ТРОФИМОВА 2015).

Актуальность выбранной темы определяется общей проблематикой современных прагмалингвистических учений, а также потребностью современной лингвистики в разностороннем описании функционального потенциала речевых актов различных иллокутивных типов при их актуализации в различных типах дискурса.

Объектом исследования выступают фрагменты современного немецкого публицистического дискурса, выступающие вербальным коррелятом речевого акта соболезнования. В качестве предмета исследования выступают функционально-прагматические характеристики и языковые средства репрезентации речевого акта соболезнования, анализ которых позволяет выявить особенности реализации речевого акта соболезнования в современном немецком публицистическом дискурсе.

Для обработки практического материала и достижения цели в работе использованы такие методы лингвистических исследований как метод сплошной выборки, метод компонентного анализа значений лексических единиц, метод контекстуального анализа иллокутивных значений структурных единиц, метод лингвистического описания и классификации языковых средств, а также прием обобщения фактического материала.

2. Характеристика материала исследования

Для анализа практического материала с целью выявления функционально-прагматического потенциала речевого акта соболезнования в процессе исследования были отобраны газетные статьи и объявления, выступающие вербальным коррелятом речевого акта соболезнования, в период с января 2015 г. по март 2016 г. Источниками послужили следующие немецкоязычные

издания: 1) Nordwest Zeitung — ежедневная региональная газета, выпускаемая газетным издательством Nordwest-Zeitung Verlagsgesellschaft в Нижней Саксонии; 2) Süddeutsche Zeitung — общенациональная ежедневная газета мюнхенской издательской группы Süddeutsche Verlag; 3) Aachener Zeitung — ежедневная региональная газета, выпускаемая в Аахене; 4) Rhein Main Presse — онлайн-портал издательства Verlagsgruppe Rhein Main. Все названные источники имеют собственные веб-сайты, которые предоставляют читателю большой объем информации, дают ему возможность самостоятельно регулировать процесс коммуникации, так как ориентация на участников общения в публицистическом дискурсе играет важную роль.

3. Результаты исследования и их обсуждение

Лингвистический анализ указанных текстов в рамках теории речевых актов позволил выявить тематические и структурные особенности речевых актов соболезнования в публицистическом дискурсе.

Результаты научного поиска показали, что все тексты, выступающие вербальным коррелятом речевого акта соболезнования в немецком публицистическом дискурсе, можно разделить на две группы: 1) траурные объявления (Traueranzeigen); 2) фрагменты публицистических статей, цитирующие выражение соболезнования различными адресантами.

В траурных объявлениях (Traueranzeigen) наиболее часто употребляется речевой акт соболезнования в связи со смертью человека. Объявления данного типа представляют вербальный коррелят ритуализованного речевого акта, имеющий особое графическое оформление — небольшого размера поле прямоугольной формы с помещенным в нем текстом и изображениями. Объявления данного типа выполнены, как правило, в черно-белых тонах. Количество цветных объявлений в соотношении с общим количеством таких объявлений примерно равно 1:40. Следует отметить, что траурные объявления представляют собой тексты особого речевого жанра и обладают своими структурными особенностями. Большую роль в них играют невербальные средства. По их графическому оформлению достаточно легко определить иллюкутивный тип объявления, так как оно обрамлено, как правило, черным цветом. Имя человека, которому оно посвящено, всегда выделено крупным жирным шрифтом. Нередко встреча-

ются также графические изображения в виде символов, эмблем или гербов организаций, выражающих соболезнование.

В отличие от траурных объявлений во фрагментах публицистических статей упоминаются различные поводы для выражения соболезнования. Такие тексты характеризуются большей степенью экспрессивности, а также свободным выражением негативной оценки в связи с тем или иным событием, по поводу которого выражается соболезнование. В них наблюдается менее строгая ритуализированность текста, с чем связано большее разнообразие способов выражения сочувствия по поводу некоего трагического события. Полученные результаты представлены ниже (см. Табл.).

Таблица. Частотность реализации речевого акта соболезнования

Тематика речевого акта соболезнования в современном немецком публицистическом дискурсе	Частотность реализации
Естественная смерть человека	18%
Терроризм, убийство	50%
ДТП, авиакатастрофа	22%
Природная катастрофа	4%
Несчастный случай	6%

В ходе анализа практического материала доказан факт, что речевой акт соболезнования в немецком публицистическом дискурсе является, как правило, сложным речевым актом, иллокутивную структуру которого формируют простые речевые акты различной семантики, например:

An Heiligabend: Polizist in Herborn bei Messerattacke getötet.

Hessens Innenminister Peter Beuth (CDU) äußerte sich in einer Mitteilung bestürzt über den Tod des Polizisten: „*Wir trauern um den Polizeibeamten, der bei diesem Einsatz durch diese sinnlose Attacke ums Leben gekommen ist.*“ Den Angehörigen sprach er sein „*aufrichtiges Beileid und tief empfundenes Mitgefühl*“ aus.

Односоставные речевые акты соболезнования встречаются в публицистике достаточно редко.

Структура публицистических текстов полностью зависит от поставленной автором коммуникативной задачи и тематики сообщения. В результате анализа фрагментов статей, содержащих выражение соболезнования различными адресантами, было выявлено 27 вариантов комбинации простых речевых актов (далее — РА), формирующих иллокутивную структуру РА соболезнова-

ния в немецком языке. Базовым для большинства из них является простой РА соболезнования. Во многих случаях наблюдается дальнейшее расширение говорящим иллокутивной структуры РА с помощью простых РА констатации, выражения эмоций, информирования, оценки. Реже происходит расширение иллокутивной структуры сложного РА с помощью простых РА пожелания, обращения, уточнения, благодарности, призыва. Самым частотным вариантом реализации иллокутивной структуры РА соболезнования в немецком публицистическом дискурсе можно признать комбинацию простых РА «РА констатации + РА оценки + РА выражения эмоций + РА соболезнования».

В ходе анализа траурных объявлений всего выявлено 25 комбинаций простых РА при формировании иллокутивной структуры сложного РА соболезнования. Базовой комбинацией можно считать иллокутивную структуру «информирующий РА + РА оценки + РА констатации + РА соболезнования + РА автономии». Как показывают результаты исследования, данная иллокутивная структура РА может в дальнейшем расширяться говорящим за счет присоединения РА уточнения, благодарности, цитирования, выражения эмоций, обращения. Она также может сокращаться за счет опущения простых РА оценки и констатации, например:

Hertha BSC: „Wenn Fußball so unwichtig ist — Hertha BSC trauert mit den Franzosen!“

Наиболее частотным вариантом иллокутивной структуры РА соболезнования среди текстов траурных объявлений следует признать иллокутивную структуру «РА информирования + РА оценки + РА констатации + РА соболезнования + РА автономии».

Перлокутивный характер публицистического дискурса является важнейшим условием для использования адресантом широкой палитры языковых средств выражения соболезнования.

Анализ практического материала позволил установить, что лексические особенности РА соболезнования непосредственно связаны с лексическими особенностями простых РА, структурирующих сложный РА соболезнования в публицистическом дискурсе.

В простых РА соболезнования иллокутивная семантика соболезнования выражается, прежде всего, при помощи абстрактных существительных, эксплицирующих эмпатию (Beileid, Mit-

leid, Mitgefühl, Trauer, Trost, Unterstützung и др.), которые используются в устойчивых выражениях, как правило, с глаголами aussprechen, ausdrücken, gelten и прилагательными aufrichtig, herzlich, tief, например:

„In Gedanken sind wir bei der Familie, ihr *gilt unser aufrichtiges Beileid*“.

Анализ практического материала показал, что наиболее частотным глаголом, эксплицирующим семантику соболезнования, является глагол *trauern* (54% всех примеров), например: «Wir beten und *trauern* mit seiner Familie». Менее частотным для выражения соболезнования является использование говорящим наряду с другими языковыми средствами эквивалента немецкого глагола *beten* на английском языке *to pray for smb/smth*, например:

„Wir *trauern* um alle Opfer in Paris und wünschen den Angehörigen viel Kraft. #PrayForParis“.

По результатам анализа менее частотным средством для выражения семантики соболезнования являются словосочетания *Anteilnahme gelten*, *Nähe ausdrücken*, *Beileid bekunden* (1%). Например:

„Ich möchte François Hollande, Angela Merkel und Mariano Rajoy meine Trauer und *meine Nähe für die Opfer und ihre Familien ausdrücken*“.

Иллокутивная семантика простых эмотивных РА, структурирующих РА соболезнования, эксплицируется, прежде всего, с помощью эмотивной лексики. Чаще всего, это существительные *Schmerz*, *Trauer*, *Tragödie*, прилагательные и причастия *fassungslos*, *geschlossen*, *enttäuscht*, *erschüttert*, *betroffen*, а также выражения *in Trauer vereint*, *tiefes Schmerz fühlen*, *unter Schock stehen*, например:

„Das war ein großer Schmerz für uns alle; Wir alle sind *fassungslos angesichts dieser schrecklichen Katastrophe*, die so viele Menschen aus dem Leben gerissen hat; Wir stehen alle *unter Schock*“.

В фрагментах статей, содержащих РА соболезнования по поводу жертв терроризма, преобладает негативная оценка, которая проявляется в РА посредством существительных *Attacke*, *Tragödie*, *Opfer*, *Terroranschlag*, *Schicksalanschlag*, *Katastrophe*, *Absturz*, *Gewalt*. Ведущую роль при экспликации простого РА негативной оценки имеют прилагательные и причастия *sinnlos*, *schwierig*, *schrecklich*, *furchtbar*, *tragisch*, *fürchterlich*, *unfassbar*, *unerwartet*, *herzzerreißend*. Например:

„Alle Beteiligten der Veranstaltung übermitteln ihr tiefstes Mitgefühl

und Beileid an die Angehörigen, Freunde und Betroffenen des tragischen Ereignisses“.

В траурных объявлениях, напротив, преобладает, как правило, позитивная оценка качеств умершего человека, которому посвящено траурное сообщение, например: *der aufrichtige, engagierte Partner; der geschätzte, zuverlässige, sachkundige Kollege; der sehr engagierte, weitsichtige, kompetente Geschäftsmann; der pflichtbewusste, aktive, verantwortungsbewusste und hilfsbereite Mensch.* Позитивная оценка в простых эмотивных РА, структурирующих РА соболезнования в публицистическом дискурсе, выражается также через существительные *Vorbild, Zuverlässigkeit, freundliche Art, Achtung, Wertschätzung, Respekt, Dankbarkeit* и глаголы *lieben, schätzen*, например:

„*Sein freundliches und hilfsbereites Wesen wurde von uns allen geschätzt. Durch ihren Fleiß, ihre Sorgfalt und ihre Umsicht hat sie den ehrenamtlich tätigen Mitgliedern die Arbeit sehr erleichtert*“.

РА констатации в рамках сложного речевого акта соболезнования присутствует не во всех проанализированных текстах. Однако он является, как правило, одним из средств экспликации соболезнования, в частности, с помощью глаголов *gedenken, Abschied nehmen, versterben, trauern, verlieren*, например:

„*In fassungsloser Trauer gedenken wir unserem lieben Kollegen und Lehrer*“.

Грамматические особенности РА соболезнования определяются эмотивным характером данного типа РА. Выражение эмоций и чувств непосредственно влияет на грамматическую структуру предложений.

Тексты, в которых выражается соболезнование, отличаются, как правило, простотой конструкций. К ним относятся прежде всего простые двусоставные предложения:

„*Unsere Gedanken sind bei den Opfern der gestrigen Anschläge in Paris und ihren Angehörigen*“.

Данная особенность указывает на особую атмосферу и напряженность коммуникативной ситуации, предполагающие последовательное выражение мыслей.

Поскольку неполные предложения типа *Im Herzen bei euch* указывают на излишне эмоциональное состояние адресанта, его особо трепетное отношение к ситуации, не позволяющее гово-

рящему полностью выразить отзывчивое, участливое отношение к переживаниям, несчастью других, они употребляются в анализируемых текстах реже, чем двусоставные предложения. То же можно сказать и о сложных распространенных предложениях с различными видами связи, которые зачастую трудны для понимания. Наличие нескольких отдельных предложений и отсутствие сложных союзов облегчают понимание в эмоционально насыщенных ситуациях.

Среди сложных предложений, которые были выявлены в анализируемых текстах, преобладают грамматические структуры с одним придаточным предложением. Они содержат, как правило, много придаточных определительных, которые поясняют и описывают содержание главного предложения, например:

"Wir trauern um den Polizeibeamten, der bei diesem Einsatz durch diese sinnlose Attacke ums Leben gekommen ist".

По цели высказывания большинство проанализированных примеров РА соболезнования выражено повествовательными предложениями, так как тексты выдержаны в нейтральном стиле, с долей печали и скорби: «Wir bekunden den Familien und Freunden der Opfer unser Beileid». Редко встречающиеся восклицательные предложения указывают на особую эмоциональность соболезнования: «Mein Herz ist bei allen toten Soldaten!».

Анализ практического материала показал зависимость употребления говорящим временных форм от функционирования простых РА, структурирующих сложный речевой акт соболезнования. То, что любой РА есть реализация действия посредством речи, определяет характер его временных форм, поэтому для РА соболезнования типично использование форм настоящего времени, так как адресант выражает желание поддержать адресата, разделить с ним несчастье, оценивает ситуацию и описывает собственные чувства, например:

„Meine Gedanken und mein tief empfundenes Beileid ist bei den Angehörigen der ums Leben gekommenen und des schwer verletzten Kollegen“.

Однако при экспликации простых РА, которые структурируют сложный РА соболезнования, встречаются формы прошедшего времени. Временная форма Perfekt, обозначая действие, завершённое в прошлом, результат которого сохраняется в настоя-

щем, чаще всего употребляется в простых РА информирования о поводе соболезнования и причине смерти. Данная временная форма также указывает на безвозвратность, безысходность трагических событий, например:

„Unsere Gedanken und Gebete gelten den Familien und Freunden, die wir in der vergangenen Nacht verloren haben“.

Временная форма Präteritum в анализируемых РА употребляется чаще всего при воспоминании об умершем с целью сохранения светлой памяти о нем или о ней:

„Nancy Reagan war eine meiner Heldinnen. Sie diente mit unglaublicher Kraft, Klasse und Grazie als First Lady und hinterließ ihre Spuren in der Welt“.

В результате анализа практического материала была отмечена еще одна особенность РА соболезнования в немецком публицистическом дискурсе, заключающаяся в наличии в поверхностной структуре РА большого количества определений и обстоятельств. Употребление этих языковых средств дает возможность говорящему выразить полную палитру чувств и эмоций адресанта, показать свое отношение к трагическому событию, отметить роль умершего человека в его жизни. Указанные средства вербальной репрезентации РА соболезнования являются наиболее ярким способом выражения экспрессии, например:

„Wir trauern um einen geschätzten Kollegen, den wir in guter und dankbarer Erinnerung behalten werden“.

Поскольку траурные объявления непосредственно связаны с актуальным временем осуществления РА и временем трагических событий, по поводу которых выражается соболезнование, они отличаются обязательным наличием временных обстоятельств и имен собственных, например:

„Wir nehmen Abschied von unserem langjährigen ehemaligen Mitarbeiter Willi Smazal, der am 29. Januar im Alter von 74 Jahren verstorben ist“.

Одной из важных особенностей текстов, выступающих вербальным коррелятом РА соболезнования в немецком публицистическом дискурсе, в частности, текстов траурных объявлений, является использование цитат с изречениями из Библии, фрагментов стихотворений, настраивающих читателя на мысли о вечности и духовности, например:

„Ich bin das A und das O, spricht Gott der Herr, der da ist und der da war und der da kommt, der Allmächtige“.

Анализ показал, что в цитатах также могут содержаться слова утешения: «Von guten Mächten treu und still umgeben, behütet und getröstet wunderbar...».

4. Выводы

Анализ средств вербальной репрезентации РА соболезнования в немецком публицистическом дискурсе дает основания выделить некоторые его особенности:

1) сложная структура, для которой характерна значительная степень вариативности комбинаций простых РА различных иллокутивных типов;

2) широкое использование в структуре сложного РА соболезнования простого РА выражения эмоций, использование глагола *trauern* и словосочетаний *Beileid aussprechen*, *Mitleid ausdrücken* в комбинации с экспликаторами повода соболезнования;

3) широкая палитра тематики соболезнования, взаимосвязь темы и средств выражения соболезнования;

4) специфическая иллокутивная структура РА соболезнования;

5) разнообразная палитра языковых средств, отражающих перлокутивный характер публицистического дискурса;

6) ведущая роль невербальных средств и особых приемов графического оформления определенных фрагментов текста.

Выявленные языковые средства подчеркивают антропоцентрический характер РА соболезнования в немецком публицистическом дискурсе и указывают на стремление говорящего к достижению максимального перлокутивного эффекта посредством речевого акта соболезнования, что, в свою очередь, свидетельствует об усилении в публицистическом дискурсе его контактоустанавливающей и регулятивной функций.

Список литературы / Zitierte Literatur / References

Казачкова Ю. В. Выражение сочувствия в русском и английском речевом общении: дис. ... канд. филол. наук: 10.02.19. Саратов: Саратовский гос. ун-т им. Н. Г. Чернышевского, 2006. [Kazachkova, Yuliya V. (2006) *Vyrazheniye sochuvstviya v russkom i angliyskom rechevom obshchenii* (Expression of Sympathy in Russian and English Speech Communication). PhD thesis in Philology. Saratov: Saratov State University. (In Russian)].

- Митина Е. А. Речевой жанр «соболезнование» в русской лингвокультуре // Вестник Челябинского гос. ун-та. 2012. № 2 (256). С. 56—58. [Mitina, Yevgeniya A. (2012) Rechevoy zhanr “soboleznovaniye” v russkoy lingvokul’ture (Condolence Speech Genre in Russian Linguoculture). *Chelyabinsk State University Bulletin*, 2 (256), 56—58. (In Russian)].
- Никонова Ж. В. Этнокультурная специфика организации системы речевых актов в современном немецком языке // Вестник НГЛУ им. Н. А. Добролюбова. 2010. № 10. С. 79—87. [Nikonova, Zhanna V. (2010) Etnokul’turnaya spetsifika organizatsii sistemy rechevykh aktov v sovremennom nemetskom yazyke (Ethnocultural Specificity of the Organization of the Speech Act System in Modern German). *LUNN Bulletin*, 10, 79—87. (In Russian)].
- Никонова Ж. В. Отражение компонентов речевой ситуации в речевом акте // Русская германистика: Ежегодник Российского союза германистов. Т. 8 / ред. Н. С. Бабенко. М.: Языки славянской культуры, 2011. С. 318—324. [Nikonova, Zhanna V. (2011) Otrazheniye komponentov rechevoy situatsii v rechevom akte (Reflection of the Speech Situation Components in a Speech Act). In Babenko, Nataliya S. (ed.) *Russkaya germanistika: Yezhegodnik Rossiyskogo soyuza germanistov* (Germanic Philology in Russia: Yearbook of the Russian Union of Germanists). Vol. 8. Moscow: LRC Publishing House, 79—87. (In Russian)].
- Никонова Ж. В. Социокультурные различия иллокутивной семантики речевых актов в немецком и русском языках // Русская германистика: Ежегодник Российского союза германистов. Спецвып. № 5 / ред. Р. С. Аликаев. Нальчик: Каб.-Балк. гос. ун-т, 2012. С. 85—90. [Nikonova, Zhanna V. (2012) Sotsiokul’turnyye razlichiya illokutivnoy semantiki rechevykh aktov v nemetskom i russkom yazykakh (Sociocultural Differences in Illocutionary Semantics of Speech Acts in German and Russian). In Alikayev, Rashid S. (ed.) *Russkaya germanistika: Yezhegodnik Rossiyskogo soyuza germanistov* (Germanic Philology in Russia: Yearbook of the Russian Union of Germanists). Special Issue No. 5. Na’chik: Kabardino-Balkar State University, 85—90. (In Russian)].
- Никонова Ж. В. Гетерогенность иллокутивной семантики речевого акта (на примере современного немецкого языка) // Русская германистика: Ежегодник Российского союза германистов. Спецвып. № 6 / ред. Р. С. Аликаев. Нальчик: Каб.-Балк. гос. ун-т, 2013. С. 135—142. [Nikonova, Zhanna V. (2013) Geterogenost’ illokutivnoy semantiki rechevogo akta (na primere sovremennogo nemetskogo yazyka) (Heterogeneity of the Illocutionary Semantics of the Speech Act (Exemplified by Modern German)). In Alikayev, Rashid S. (ed.)

- Russkaya germanistika: Yezhegodnik Rossiyskogo soyuza germanistov* (Germanic Philology in Russia: Yearbook of the Russian Union of Germanists). Special Issue No. 6. Nal'chik: Kabardino-Balkar State University, 135—142. (In Russian)].
- Никонова Ж. В. Эксплицитные и имплицитные средства иллокутивного дейксиса / Ж. В. Никонова, Е. О. Мидова // Вестник Нижегородского гос. ун-та им. Н. И. Лобачевского. 2014. № 2-2. С. 387—390. [Nikonova, Zhanna V. (2014) Eksplitsitnyye i implitsitnyye sredstva illokutivnogo deyksisa (Explicit and Implicit Means of Illocutionary Deixis). *Nizhny Novgorod State University Bulletin*, 2-2, 387—390. (In Russian)].
- Никонова Ж. В. Иллокутивная структура сложных речевых актов в сопоставительном аспекте // Русская германистика: Ежегодник Российского союза германистов. Т. 13 / ред. Н. С. Бабенко. М.: Языки славянской культуры, 2016. С. 230—238. [Nikonova, Zhanna V. (2016) Illokutivnaya struktura slozhnykh rechevykh aktov v sopostavitel'nom aspekte (The Illocutionary Structure of Complex Speech Acts in a Comparative Aspect). In Babenko, Nataliya S. (ed.) *Russkaya germanistika: Yezhegodnik Rossiyskogo soyuza germanistov* (Germanic Philology in Russia: Yearbook of the Russian Union of Germanists). Vol. 13. Moscow: LRC Publishing House, 230—238. (In Russian)].
- Никонова Ж. В. Интенсивность реализации иллокутивной силы в речевом акте // В. М. Бухаров, Ж. В. Никонова // Вестник НГЛУ им. Н. А. Добролюбова. 2018. № 44. С. 31—40. [Nikonova, Zhanna V. (2018) Intensivnost' realizatsii illokutivnoy sily v rechevom akte (The Intensity of the Illocutionary Force Realization in a Speech Act). *LUNN Bulletin*, 44, 31—40. (In Russian)].
- Никонова Ж. В. Проблематика исследования интенционального аспекта значения в современной лингвистической прагматике // Современная германистика и западноевропейская литература: коллективная монография. Т. 1 / ред. А. В. Иванов, В. М. Бухаров. М.: Флинта, 2019. С. 29—47. [Nikonova, Zhanna V. (2019) Problematika issledovaniya intentsional'nogo aspekta znacheniya v sovremennoy lingvisticheskoy pragmatike (The Problems of Studying the Intentional Aspect of Meaning in Modern Linguistic Pragmatics). In Ivanov, Andrey V., & Bukharov, Valeriy M. (eds) *Sovremennaya germanistika i zapadnoyevropeyskaya literatura* (Modern Germanic Philology and West-European Literature). Vol. 1. Moscow: Flinta, 29—47. (In Russian)].
- Никонова Ж. В. Лингвистическая теория иллокутивного дейксиса: когнитивный подход: монография. Нижний Новгород: НГЛУ им. Н. А. Добролюбова, 2020. [Nikonova, Zhanna V. (2020) *Lingvisticheskaya teoriya illokutivnogo deyksisa: kognitivnyy podkhod* (Linguistic Theo-

ry of Illocutionary Deixis: a Cognitive Approach). Nizhny Novgorod: Nizhny Novgorod State Linguistics University. (In Russian)].

Тарасенко Т. В. Этикетные жанры русской речи: благодарность, извинение, поздравление, соболезнование: дис. ... канд. филол. наук: 10.02.01. Красноярск: Красноярский гос. ун-т, 1999. [Tarasenko, Tatyana V. (1999) *Etiketnyye zhanry russkoy rechi: blagodarnost', izvinieniye, pozdravleniye, soboleznovaniye* (Etiquette Genres of Russian Speech: Gratitude, Apology, Congratulations, Condolences). PhD thesis in Philology. Krasnoyarsk: Krasnoyarsk State University. (In Russian)].

Трофимова Н. А. Соболезнование: лингвистический взгляд (на материале немецкого языка) // Известия Саратовского ун-та. Новая серия. Серия: Филология. Журналистика. 2015. № 2. Т. 15. С. 39—44. [Trofimova, Nelli A. (2015) *Soboleznovaniye: lingvisticheskiy vzglyad (na materiale nemetskogo yazyka)* (Condolences: A Linguistic Perspective (On the Material of the German Language)). *Izvestiya of Saratov University*, 2, vol. 15, 39—44. (In Russian)].

Zhanna V. Nikonova
Nizhny Novgorod State Linguistics University

Implementation Features of the Speech Act of Condolence in the Modern German Journalistic Discourse

In the context of the theory of speech acts, a linguistic analysis of the intentional meaning of the speech act of condolence in the modern German journalistic discourse is carried out. The structural, lexical and grammatical features of the implementation of the analyzed speech act, which are characteristic of the German linguistic culture, are revealed. It is emphasized that the speech act of condolence has a complex specific structure, characterized by a large variability of combinations of simple speech acts of various illocutionary types, the most frequent of which is the illocutionary act of expressing emotions. A wide range of linguistic means of verbal representation of the illocution of condolences reflects the perlocutive nature of journalistic discourse and has as its nucleus the performative *trauern* and the phrases *Beileid aussprechen*, *Mitleid ausdrücken* in combination with explicators of the condolence semantics. The leading role is played by non-verbal means and special techniques of graphic design of certain text fragments.

Keywords: linguistic pragmatics; theory of speech acts; speech act; illocution; intentional meaning of speech act; speech act of condolence